

personal disclosure - students

Mieter-Selbstauskunft - Studenten

Please fill out and sign the personal disclosure completely.

Bitte die Selbstauskunft vollständig ausfüllen und unterschreiben.

The following documents have to be attached:

Folgende Unterlagen müssen außerdem abgegeben werden:

- **The proof of your former landlord that you don't to have rent arrears**
Mietschuldenfreiheitsbescheinigung
- **matriculation certificate**
Immatrikulationsbescheinigung
- **income proof**
Nachweis zum Einkommen
- **residency permit / visa**
Aufenthaltsgenehmigung / Visum

I am / We are interested in renting the following object

Ich/Wir sind an der Anmietung des folgenden Objektes interessiert

address: Tino-Schwierzina-Straße 30, Berlin	apartment No:
Adresse	

start of tenancy:

Mietbeginn

I am / We are aware that the personal information cannot be demanded by us, but the landlord bases his decision for a possible rental on the complete and truthful information from this information and makes this a requirement.

Mir/Uns ist bekannt, dass die Selbstauskunft von uns nicht verlangt werden kann, jedoch der Vermieter seine Entscheidung für eine eventuelle Vermietung auf die vollständigen und wahrheitsgemäßen Angaben aus dieser Auskunft stützt und diese zur Vorbedingung macht.

Within the context of the voluntary personal information, I / we give the landlord the following information regarding a possible rental of the object named above:

Im Rahmen der freiwilligen Selbstauskunft erteile(n) ich/wir dem Vermieter die nachfolgenden Informationen in Bezug auf eine mögliche Anmietung des o.g. Mietobjekts:

	applicant 1 1. Mietinteressent/in	applicant 2 2. Mietinteressent/in
surname Nachname		
first name Vorname		
current address aktuelle Anschrift		
phone number / mobile number (voluntary) Telefonnummer / Mobilfunk (freiwillig)		
e-mail (voluntary) E-Mail-Adresse (freiwillig)		

Please note:

The following section only has to be completed if the tenant wants to specifically rent the offered property.

Dieser Abschnitt der Selbstauskunft ist nur dann auszufüllen, wenn der Mietinteressent das angebotene Objekt konkret anmieten möchte.

marital status Familienstand		
date of birth Geburtsdatum		
occupation ausgeübter Beruf		
income per month mtl. Einkommen		
current employer derzeitiger Arbeitgeber		
name - address - phone - employed since?		

Apart from me / us the following persons should move into the apartment:

Außer mir/uns sollen noch weitere Personen die Wohnung beziehen:

name, address	date of birth	
	applicant 1 1. Mietinteressent/in	applicant 2 2. Mietinteressent/in
Do you have rental liabilities? Bestehen Mietschulden?	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> yes	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> yes
Do you intend to use the flat commercially? (for which purpose?) Ist eine gewerbliche Nutzung der Wohnung beabsichtigt? (für welchen Zweck?)	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> yes	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> yes
Do you intend to keep animals? (which?) Tierhaltung beabsichtigt?	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> yes	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> yes

I. I / We declare that I am / we are in the position to render all obligations that are assumed by the rental agreement, in particular the payment of the deposit as well as the rent and the utility costs.

Ich/Wir erkläre(n), dass ich/wir in der Lage bin/sind, alle zu übernehmenden Verpflichtungen aus dem Mietvertrag, insbesondere die Erbringung der Mietkaution sowie Miete nebst Nebenkosten, zu leisten.

II. I / We declare that the information is complete and truthful. When a rental agreement is concluded, misstatements may result in the cancellation or termination of the tenancy without notice.

Ich/Wir erkläre(n), dass die vorgenannten Angaben vollständig und wahrheitsgemäß gemacht wurden. Bei Abschluss eines Mietvertrages können Falschangaben die Aufhebung oder fristlose Kündigung des Mietverhältnisses zur Folge haben.

III. The landlord is entitled to use this voluntary personal disclosure only for the purpose of his own rental. As the information is no longer required - if a rental agreement is not concluded - the landlord has to delete these data immediately in accordance with the Federal Data Protection Act.

Der Vermieter ist berechtigt, diese freiwillige Selbstauskunft nur zum Zwecke der eigenen Vermietung zu nutzen. Sofern die Auskünfte nicht mehr benötigt werden - wenn ein Mietvertrag nicht zustande kommt - hat der Vermieter diese Daten gemäß Bundesdatenschutzgesetz unverzüglich zu vernichten.

.....
place, date

.....
applicant 1

.....
applicant 2